QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI
MAGISTRAT DR. JOSEPH MIFSUD
B.A. (LEG. & INT. REL.), B.A. (HONS.), M.A. (EUROPEAN), LL.D.

Il-Pulizija

vs

Sarah Madeleine Caruana

Seduta Distrett Valletta

Illum 3 ta' Awwissu, 2016

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputata **Sarah Madeleine Caruana** detentrici tal-karta tal-identita' bin-numru 9739 (A) billi hija akkuzata talli:

F'xi hin bejn l-ghaxra u nofs ta' bil-lejl u l-hdax u kwart ta' bil-lejl, tal-5 ta' Gunju 2016, il-Marza u/jew fi bnadi ohra f'dawn il-Gzejjer, f'post pubbliku jew f'post espost ghall-pubbliku tlajjat jew ghamlet biex thajjar ghall-skop ta' prostituzzjoni jew ghall-skopijiet immorali.

U aktar talli fl-istess data, lok, hin u cirkostanzi naqset li tosserva xi kundizzjoni imposta fid-digriet mahrug mill-Magistrat Dr. A. Micallef Trigona LL.D li bih inghatat il-helsien mill-arrest taht garanzija.

U aktar talli fl-istess data, lok, hin u cirkostanzi naqset li tosserva xi kundizzjonijiet imposti fid-digriet mahrug mill-Magistrat Dr. D. Frendo Dimech LL.D nhar l-20 ta' Mejju 2016.

Rat il-provi.

Rat l-atti kollha ta' dan il-procediment u d-dokumenti esebiti.

Ikkunsidrat:

Illi skont il-fattispecie imressqa quddiem il-Qorti mill-pulizija huwa evidenti illi l-imputata fil-5 ta' Gunju 2016 bejn l-ghaxra u nofs (10.30 pm) u l-hdax u kwart ta' bil-lejl (11.15 pm), il-Marsa tlajjat u hajjret ghall-skop ta' prostituzzjoni.

Il-Qorti qieset li:

> **"Biex tirnexxi prosekuzzjoni taht l-art.7(2) tal-Kap.63 irid jigi ippruvat, fil-grad rikjest mill-ligi ghal procedimenti penali, li l-persuna akkuzata, tkun fit-triq jew f'post pubbliku jew espost ghal pubbliku, tlajjat (loitered) jew ghamlet biex thajjar (solicited) ghal skop ta' prostituzzjoni jew skopijiet immorali ohra. Tali prova tista' ssir permezz, u tista' tirrizulta minn, diversi cirkustanzi mehuda wahedhom jew flimkien, bhal, per ezempju, diskors li intqal, pozi li jittiehdu, ilbies li jintlibes, kemm persuna iddum f'post partikolari u lil min tavvicina u hafna cirkustanzi ohra. Fil-kaz Behrendt vs Burridge(1977)1 W.L.R 29, prostituta giet ritenuta li kienet qed taghmel biex thajjar ghal skop ta' prostituzzjoni billi semplicement qaghdet liebsa skullata fuq banketta gholja wara l-hgiega ta' tieqa li kienet taghti ghat-triq illuminata b'dawl ahmar. Dan il-kaz qed jigi iccitat proprju ghax kien jikkoncerna d-disposizzjoni ta'l-Street Offences Act 1959 li fuqha gie immodellat is-subartikolu (2) ta'l-artikolu 7 tal-Kap.63.[1]"**

[1] Il-Pulizija vs Joseph Vella App. Inf. 30/05/1994

<u>Kunsiderazzjonijiet dwar il-piena</u>

Illi in linea generali jibda biex jinghad li:

> *Il-piena m'ghandiex isservi bhala xi forma ta' vendikazzjoni tas-socjeta` fil-konfront tal-hati. Il-piena ghandha diversi skopijiet. Wiehed minnhom huwa sabiex jigi ripristinat it-tessut socjali li jkun gie mcarrat bil-ghemil kriminali ta' dak li jkun. Taht dan l-aspett jassumu importanza, fost affarijiet ohra, kemm ir-rizarciment tad-dannu da parti tal-hati kif ukoll ir-riforma tal-istess hati. Skop iehor tal-piena huwa dak li tigi protetta s-socjeta`. Dan l-iskop jitwettaq kemm billi fil-kaz ta' persuni li b'ghemilhom juru li huma ta' minaccja ghas-socjeta` dawn jinzammu inkarcerati u ghalhekk barra mic-cirkolazzjoni, kif ukoll billi, fil-kaz ta' reati gravi, is-sentenza tibghat messagg car li jservi ta' deterrent generali. Il-Qrati ta' Gustizzja kriminali dejjem iridu jippruvaw isibu l-bilanc gust bejn dawn u diversi skopijiet ohra tal-piena.*[2]

Illi c-cirkostanzi ta' kull kaz huma partikolari ghal dak il-kaz u normalment ivarjaw radikalment mic-cirkostanzi ta' kull kaz iehor. Huwa impossibbli ghal-legislatur li jipprevedi dawn ic-cirkostanzi kollha u, a priori, jistabilixxi (ghal kull reat) piena specifika ghal kull sensiela ta' cirkostanzi differenti li fihom jista' jitwettaq dak l-istess reat. Illi huwa propju ghalhekk illi ghal kull reat il-Ligi ma tistipulax piena fissa imma tistipula minimu u massimu; jispetta lill-Qorti biex fid-diskrezzjoni taghha, u entro dawk il-parametri, teroga dik il-piena permezz ta' liema, skont ic-cirkostanzi ta' kull kaz, tipprova ssib dak il-bilanc gust bejn d-diversi skopijiet li ghandhom jintlahqu.

Illi dwar il-varji modi kif il-Qorti tista' tittratta ma' persuna misjuba hatja ta' xi reat u x'evalwazzjoni ghandha ssir biex jigi stabbilit liema minn dawn il-modi jservi l-aktar lill-gustizzja, kellha l-opportunita'

[2] Ir-**Republika ta' Malta vs Rene sive Nazzareno Micallef**: Appell Kriminali deciz 28.11.2006.

tippronunzja ruhha l-Qorti tal-Appell Kriminali. Fis-sentenza moghtija fil-kawza Il-**Pulizija vs Maurice Agius**[3] dik il-Qorti qalet hekk:

> *Huwa car...., li l-ewwel haga li Qorti trid tiddeciedi hi jekk il-kaz jimmeritax piena ta' prigunerija, b'mod li jigu eskluzi (jekk kienu talvolta applikabbli u mhux aprioristikament eskluzi mil-ligi stess) mizuri bhal ordinijiet maghmula taht l-Att dwar il-Probation jew multa. Jekk jigi stabbilit, tenut kont tac-cirkostanzi kollha, li l-kaz kien jimmerita prigunerija, il-gudikant irid jghaddi ghat-tieni stadju, u cioe` biex jiddetermina t-tul ta' tali prigunerija. Hawn ukoll il-gudikant ma jridx joqghod ihares lejn is-subartikolu (1) tal-Artikolu 28A u jipprova jara kif ibaxxi l-piena biex igibha ma teccedix is-sentejn. Il-piena ta' prigunerija trid tkun dik il-piena li oggettivament taghmel ghall-kaz, indipendentement minn jekk tkunx tista' tigi sospiza o meno. Huwa biss jekk il-piena hekk oggettivament stabbilita ma tkunx ta' aktar minn sentejn prigunerija li l-gudikant jghaddi ghat-tielet stadju, u cioe` biex jikkonsidra jekk ghandux jissospendi o meno tali piena (ghal perijodu ta' mhux anqas minn sena u mhux izjed minn erba' snin). Huwa evidenti li l-ewwel haga li trid issir f'dana t-tielet stadju hi li wiehed jara jekk hemmx xi ostakolu statutorju ghal tali sospensjoni ....; jekk ma hemmx tali ostakoli, allura, u allura biss, tqum il-kwistjoni ta' jekk il-piena ta' prigunerija ghandhiex tigi sospiza u, jekk ikun jidhrilha li l-kaz ikun wiehed li fih sentenza ta' prigunerija ghandha tigi sospiza, x'ghandu jkun il-perjodu operattiv taghha (cioe` ghal kemm zmien tibqa' hekk sospiza fuq ras il-hati).*

Il-Probation Officer **<u>Joanna Farrugia</u>** segwiet lill-imputata ghal dawn l-ahhar gimghat kemm ilha arrestata fil-Facilita' Korrettiva ta' Kordin. Il-Qorti hi nfurmata li l-imputata segwiet id-direttivi kollha li nghatawlha, ghamlet kuntatt mal-keyworker tas-Sedqa, ghamlet kuntatt ma' wliedha u anke rrizulta li mit-testijiet li sarulha kienet dejjem hielsa mid-droga.

[3] Deciza fit-13 ta' Novembru 2009.

Il-Qorti ma tatx liberta' provvizorja lill-imputata, wara li fehmet lill-istess imputata illi kienet ser tibqa' arrestata sabiex tidderiegi ruhha u ma thallix lil min jisfruttha, juza d-debolizza taghha minhabba l-vizzju tad-droga u jitfaghha fit-triq tipprostitwixxi ruhha.

Il-Qorti tikkundanna l-fatt li l-imputata meta tressqet il-Qorti u minhabba li kien is-Sibt u allura l-kmamar tal-ahbarijiet ikunu ghatxana ghal xi ahbar xandru l-filmat taghha qisha wettqet l-akbar delitti tal-umanita'. L-imputata barra li kienet umiljata spiccat bil-problemi ma' wliedha ghaliex dawn saru jafu b'dak li kienet qieghda twettaq ommhom mill-ahbarijiet. Il-gurnalisti ghandhom ikunu aktar kawti meta jirrapurtaw dwar vittmi li jispiccaw iwettqu reati minhabba li jkun hemm min qieghed jistfrutthom.

Ikkunsidrat:

Il-Qorti fid-decizjoni taghha ser titratta mal-imputata skont dak li jipprovdi l-**Att tal-Probation** (Kap 446).

Il-Qorti thoss li f'dan il-kaz barra dak li tipprovdi l-ligi fejn tidhol piena, hemm bzonn ta' gustizzja ta' rikonciljazzjoni.

Dwar dan tkellem tant tajjeb Papa Frangisku meta kien qieghed jindirizza lill-partecipanti tal-**Konvenju Nazzjonali tal-Kappillani tal-Habsijiet Taljani** nhar l-Erbgha 23 ta' Ottubru 2013:

> "*Dan l-aħħar tkellimtu dwar ġustizzja ta' rikonċiljazzjoni, imma anki dwar ġustizzja ta' tama, ta' bibien miftuħa, ta' orizzonti. Din mhix utopija, nistgħu naslu għaliha. Mhix faċli, għax id-dgħufijiet tagħna qegħdin kullimkien, it-tentazzjonijiet qegħdin kullimkien, imma dejjem għandna nippruvaw.*"

Din il-Qorti tipprova li meta taghmel gustizzja kif hu mistenni minnha, ma tikkawzax aktar gerhiet, kif stqarr l-Isqof ta' Ghawdex Mario Grech fil-25 ta' Novembru 2015:

Għalkemm il-ġustizzja hija kejl meħtieġ għas-soċjetà, l-esperjenza tixhdilna li bil-ġustizzja biss ma rnexxilniex inġibu l-ordni u l-paċi. Għalkemm għandna l-Qrati bħala strutturi li jiggarantixxu l-ġustizzja, mhux biss ħafna feriti jibqgħu ma jagħlqux, imma xi drabi l-istess strutturi jikkawżaw ġerħat oħra.

Il-Qorti tirreferi wkoll ghal dak li stqarret il-President tar-Repubblika Marie-Louise Coleiro Preca fil-11 ta' Lulju 2014 waqt il-gradwazzjoni tal-Caritas:

"Aħna soċjetà li rridu nirriflettu tassew il-valur tal-imħabba u m'għandniex nitilfu lanqas persuna waħda minn fostna ....

L-Isqof ta' Ghawdex Mario Grech waqt il-Gradwazzjoni tal-Istudenti tal-Ħames Sena tas-Seminarju Minuri tal-Qalb ta' Ġesù nhar it-Tlieta 14 ta' Ġunju 2016 qal:

Iċ-ċiviltà tagħna temmen ħafna bil-liġijiet. Kollox huwa ddettat mil-liġi. Għall-kotra, li tkun ġust ifisser li timxi skont il-liġi, u l-kunċett ta' ġustizzja huwa wieħed legali. Meta naħsbu li tkun saret inġustizzja, nirrikorru għand il-Qrati, fejn suppost hemm l-amministrazzjoni tal-ġustizzja. Għalhekk, jekk wieħed ikollu ħtija, ikollu jħallas. Imma l-esperjenza tgħallimna li mhux kull meta kienet applikata l-ittra tal-liġi tkun saret ġustizzja. Ħafna drabi ninsew li the law can be an ass u l-applikazzjoni tagħha tikkawża inġustizzja flok ġustizzja. Ċiċerun kien jgħid li "summum ius, summa injuria" – fis-sens li meta jkun hemm applikazzjoni riġida tal-liġi, taf issir inġustizzja.

Papa Frangisku tkellem dwar il-hniena u l-gustizzja waqt l-Udjenza Generali nhar l-Erbgha 3 ta' Frar 2016:

> "*Kif nirrikonċiljaw ir-realtà tal-ħniena mal-esiġenzi tal-ġustizzja? Jafu jidhru bħala żewġ realtajiet li jikkuntradixxu lil xulxin; fir-realtà mhuwiex hekk.*
> *[...]*
> *Hekk biss il-ġustizzja tista' tittrijonfa ... jekk il-ħati jagħraf il-ħażen li jkun għamel u jieqaf jagħmlu, araw kif il-ħażen m'għadux hemm iżjed, u dak li kien inġust isir ġust, għax ġie maħfur u megħjun jerġa' jsib it-triq tat-tajjeb. U hawn sewwa sew tidħol fil-biċċa l-maħfra, il-ħniena.*"

L-imputata hekk ghamlet. Ilum tinsab fit-triq t-tajba u dan wara l-ahhar gimghat fil-Facilita' Korrettiva ta' Kordin bl-ghajnuna tal-Probation Officer Joanna Farrugia u tal-*keyworker* tagħha Bridget Fava.

DECIDE

Illi, tenut kont ta' dak li nghad hawn fuq, il-Qorti hija tal-fehma li ghandha tikkonsidra piena alternattiva ghal dik ta' prigunerija u filwaqt li ssib lill-imputata hatja tal-imputazzjonijiet addebitati fil-konfront taghha, tordna li, ai termini tal-Arikolu 18 tal-Kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta, l-imputata titqieghed taht Ordni ta' Probation u Servizz taht is-sorveljanza ta' ufficcjal tal-probation ghal tliet (3) snin mil-lum.

Ai termini tal-Artikolu 7(7) tal-Kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta l- Qorti fissret lill-imputata Sarah Madeline Caruana bi kliem car u li jiftiehem, l-effetti tal-ordni ta' probation u tal-kundizzjonijiet kollha elenkati fid-Digriet anness ma' din is-sentenza u li f'kaz li tonqos milli ikkonforma ruhha ma' din l-ordni u dawk il-kundizzjonijiet u/jew f'kaz li taghmel reat iehor tul it-terminu tal-ordni ta' probation, tista' tinghata sentenza ghar-reati li taghhom instabet hatja b'din is- sentenza.

Inoltre a tenur tal-artikolu 412D tal-Kodici Kriminali qeghda tpoggi lill-hatja taht Ordni ta' Trattament ghal zmien tlett (3) snin sabiex tinghata l-ghajnuna kollha mehtiega kemm biex teghleb il-vizzju tad-droga kif ukoll kwalunkwe ghajnuna psikologika jekk tirrizulta li hija mehtiega.

Ai termini tal-Artikolu 7(8) tal-Kapitolu 446 tal-Ligijiet ta' Malta, il-Qorti tordna li kopja ta' din is-sentenza u tal-ordni ta' probation moghtija b'Digriet ta' llum stess ghandhom jigu trasmessi minnufih lid-Direttur tas-Servizzi ta' Probation sabiex jassenja ufficcjal tal- probation biex ikun responsabbli ghas-sorveljanza tal-imputata Sarah Madeline Caruana.

Tordna notifika ta' din is-sentenza lid-Direttur ta' l-Ufficcju tal-Probation u l-Parole.

Ft./Dr. Joseph Mifsud
Magistrat

Vera kopja

Margaret De Battista
Deputat Registratur